

4 - Quartet, Part 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:44] ---

"Lessons from Aria:"

[02:14] ---

*If you simply follow
the railing laid out for you,*

[02:19] ---

*even if you're blindfolded,
you'll reach a destination*

[02:24] ---

*But life is controlled by
the red thread of temptation*

[02:31] ---

and you're at its mercy

[02:34] ---

Days flying by,

[02:35] ---

but still wonder why

[02:37] ---

I look to the sky and cry (FIRST IMPACT)

[02:39] ---

I'm so lost inside

[02:40] ---

There's no place to hide

[02:42] ---

A prisoner to pride (LAST TRIGGER)

[02:44] ---

Save me

[02:48] ---

*At the edge of the world,
with only me remaining,*

[02:53] ---

*my finger trembled as I held
the trigger (The world is falling)*

[02:58] ---

If peering into fate's scope

can change the future,

[03:03] ---

*I'll trust my heart and
lock on to my target, Bull's eye*

[03:09] ---

First impact

[03:11] ---

will take me

[06:01] ---

"Match 9: Team Takachiho vs. Team Mamiya"

[11:18] ---

"Urara Takachiho | Hina Fuma
Yuyu Aizawa | Yaya Aizawa"

[11:29] ---

"Four Persons vs. Four Persons"
"Poison (Attack by Poison)"

[13:41] ---

"Tofuchikuwa"

[15:49] ---

"A blooming flower tells the arrival of spring"

[21:08] ---

"Safe Childbirth Charm"

[21:11] ---

"Matsumoto-ya"

[21:56] ---

"Episode 4: Quartet, Part 1"

[22:00] ---

*I sent my wish flying into
the sky along with your song...*

[22:23] ---

*There are no certain words,
so I'm left feeling uncertain*

[22:28] ---

*I wonder which intersection
it's stalled at today*

[22:34] ---

*One afternoon, a figure of me
from a certain day came to visit*

[22:39] ---

Beckoning me towards the future

[22:43] ---

Raise both hands into the sky once more

[22:49] ---

and make a wish for the bazillionth time

[22:54] ---

Now, set free the pulse of light

[22:59] ---

*My secret feelings remain
just the way they were on that day*

[23:04] ---

*If I call them out before
they disappear for good*

[23:09] ---

Past and future will certainly be connected, wow

[23:43] ---

"Episode 5: Quartet, Part 2"

Revision #1

Created 2026-01-04 20:41:42 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:41:42 UTC by whimsee